

Table des matières

1. Vue d'ensemble de la machine	27
2. À lire au préalable !	28
3. Sécurité	28
3.1 Utilisation conforme aux prescriptions	28
3.2 Consignes générales de sécurité	28
3.3 Symboles sur l'appareil	30
3.4 Dispositifs de sécurité	30
4. Particularités du produit	30
5. Éléments de commande	30
6. Mise en service	31
6.1 Installation de l'appareil	31
6.2 Aligner la table de réception et de dégagement	31
6.3 Dispositif d'aspiration des copeaux	32
6.4 Raccordement au secteur	32
7. Manipulation de l'appareil	32
7.1 Raboter des pièces	33
8. Maintenance	34
8.1 Nettoyer et lubrifier la machine	34
8.2 Remplacer les fers de rabot	35
8.3 Régler la butée finale	36
8.4 Vérifier et remplacer les balais de charbon	37
8.5 Ranger la machine	37
8.6 Transporter la machine	37
9. Problèmes et pannes	37
10. Accessoires disponibles	38/51
11. Réparations	38
12. Caractéristiques techniques	38

2. À lire au préalable !

Les présentes instructions ont été rédigées pour vous permettre d'utiliser votre appareil rapidement et en toute sécurité. Vous trouverez ci-dessous quelques indications sur la manière de les lire :

- Lisez l'intégralité des instructions d'utilisation avant la mise en service. Observez en particulier les consignes de sécurité.
- Ces instructions s'adressent à des personnes possédant des connaissances de base dans le maniement des appareils similaires à celui qui est décrit ici. Si vous n'avez aucune expérience de ce type d'appareil, commencez par demander l'aide d'une personne expérimentée.
- Conservez tous les documents fournis avec cet appareil afin de pouvoir les consulter en cas de besoin. De plus, conservez la preuve d'achat pour pouvoir faire valoir la garantie.

- Si vous prêtez ou vendez la machine, fournissez-en toute la documentation.
- Le fabricant ne pourra être tenu responsable de dommages découlant de la non-observation de ces instructions d'utilisation.

Les informations contenues dans ces instructions d'utilisation sont identifiées de la manière suivante :



Danger !
Risque de lésions corporelles ou de dommages à l'environnement.



Risque d'électrocution !
Risque de blessures dues au courant électrique.



Risque d'accrochage !
Risque de lésions corporelles pouvant être occasionnées par accrochage de parties du corps ou de vêtements.



Attention !
Risque de dommages matériels.



Remarque :
Informations complémentaires.

- Les chiffres des illustrations (1, 2, 3, ...)
 - désignent les différentes pièces ;
 - sont attribués dans l'ordre ;
 - se rapportent aux chiffres correspondants entre parenthèses (1), (2), (3) ... dans le texte adjacent.
- Les consignes dont l'ordre d'exécution doit être respecté sont numérotées.
- Les consignes dont l'ordre d'exécution est sans importance sont signalées par un point.
- Les listes sont caractérisées par des tirets.

3. Sécurité

3.1 Utilisation conforme aux prescriptions

Utilisez cet appareil exclusivement pour le rabotage de bois massif. Toute autre utilisation est contraire aux prescriptions.

Respectez les dimensions indiquées pour les pièces à travailler (voir "Caractéristiques techniques").

Toute autre utilisation est contraire aux prescriptions. Une utilisation non conforme aux prescriptions, des modifica-

tions apportées à l'appareil ou l'emploi de pièces qui n'ont pas été contrôlées ni approuvées par le fabricant peuvent entraîner des dommages imprévisibles !

3.2 Consignes générales de sécurité

Une raboteuse est un outil dangereux qui peut causer de graves blessures en cas d'inattention.

- Respectez les consignes de sécurité suivantes en utilisant cet appareil afin d'éliminer tout risque de dommage corporel ou matériel.
- Respectez les consignes de sécurité spécifiques à chaque chapitre.
- Respectez, le cas échéant, les directives en vigueur ou les instructions de prévention des accidents relatives à la manipulation de raboteuses.



Principaux dangers !

- Maintenez le lieu de travail en ordre – un désordre sur le lieu de travail peut entraîner des accidents.
- Il convient de rester attentif et concentré lors du travail. Abordez le travail avec bon sens. N'utilisez pas l'appareil si vous n'êtes pas concentré.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Prenez en considération les influences de l'environnement. Veillez à un éclairage correct.
- Évitez les positions inconfortables. Veillez à adopter une position stable et à garder constamment l'équilibre.
- Employez des porte-pièces adaptés pour les pièces de grande longueur.
- N'utilisez pas l'appareil en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- Cet appareil ne doit être mis en service et utilisé que par des personnes habituées à manipuler des raboteuses et ayant conscience des dangers liés à l'utilisation de ce type de matériel.

Les mineurs n'ont le droit de se servir de l'appareil que dans le cadre d'une formation professionnelle et sous le contrôle d'un instructeur.

- Les personnes non concernées par les opérations et tout particulièrement les enfants doivent être tenus à distance de la zone de danger. Ne laissez aucune tierce personne toucher l'appareil ou le câble d'alimentation en cours d'utilisation.
- Ne surchargez pas l'appareil ; n'utilisez cet appareil que dans la plage de puissance indiquée dans les caractéristiques techniques.

- Ne rabotez jamais sur une profondeur supérieure à 1/8" (3 mm).
- Mettez l'appareil hors service lorsque vous ne vous en servez pas.



Dangers dus à l'électricité !

- N'exposez pas l'appareil à la pluie. N'utilisez pas cet appareil dans un environnement mouillé ou humide.
- Évitez, lors du travail avec l'appareil, tout contact corporel avec des pièces reliées à la terre (p. ex. radiateurs, tuyaux, cuisinières, réfrigérateurs).
- N'utilisez pas le câble d'alimentation à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- Assurez-vous, avant tout travail de maintenance, que l'appareil est débranché.



Risque de coupure en cas de contact avec l'arbre porte-fers en rotation !

- Maintenez toujours une distance suffisante par rapport à l'arbre porte-fers.
 - Utilisez éventuellement des aides d'attaque adaptées.
 - Maintenez une distance suffisante avec les composants en mouvement en cours d'utilisation.
 - Ne touchez jamais le dispositif d'aspiration de la sciure ou le capot de l'arbre porte-fers en cours d'utilisation.
- Pour empêcher une mise en marche intempestive de la machine, éteignez-la toujours :
 - après une coupure de courant,
 - avant de débrancher ou de brancher la fiche.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil tant que les dispositifs de sécurité ne sont pas installés.
- Attendez que l'arbre porte-fers soit immobile pour retirer les éventuels morceaux coincés dans l'appareil ou les petites découpes de pièces, les restes de bois etc. qui se trouvent dans la zone de travail.



Risque de coupure au contact de l'arbre porte-fers même immobile !

- Utilisez des gants pour changer les fers de rabot.
- Conservez les fers de rabot de manière à ce que personne ne risque de s'y blesser.



Risque d'accrochage !

Lors du travail, la pièce est entraînée et transportée automatiquement par la raboteuse.

- Veillez à ce qu'aucune partie du corps ou des vêtements ne puisse être happée avec la pièce en cours de travail. **Ne pas** porter de cravate, de gants ou de vêtements aux manches larges. Si vous avez les cheveux longs, il est obligatoire de porter un filet à cheveux.
- Ne rabotez jamais des pièces qui comportent
 - des cordes,
 - des lacets,
 - des rubans,
 - des câbles ou
 - des fils.



Risque de contrecoup (la pièce est saisie par l'arbre porte-fers et catapultée vers l'utilisateur) !

- N'utilisez que des fers de rabot bien affûtés. Les fers de rabot émoussés peuvent se bloquer à la surface de la pièce.
- Ne coincez pas les pièces.
- Ne travaillez pas de pièces mesurant moins de 356 mm.
- En cas de doute, vérifiez que les pièces à travailler ne contiennent pas de corps étrangers (p. ex. des clous ou des vis).
- Ne rabotez jamais plusieurs pièces à la fois. Il y a risque d'accident si les pièces sont saisies de manière incontrôlée par l'arbre porte-fers.
- Retirez les petites découpes de pièces, les restes de bois etc. de la zone de travail – l'arbre porte-fers doit, pour ce faire, être immobile et la fiche débranchée.
- Vérifiez avant de mettre en marche l'appareil (p. ex. après des travaux de maintenance) qu'il ne reste aucun outil ni aucune pièce détachée dans l'appareil.



Danger dû à un équipement individuel de protection insuffisant !

- Portez une protection acoustique.
- Portez des lunettes de protection.
- Portez un masque anti-poussière.
- Portez des vêtements de travail adaptés.
- Le port de chaussures anti-dérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.



Danger dû aux sciures de bois !

- Certaines sciures de bois (p. ex. bois de chêne, de hêtre ou de frêne) sont cancérogènes en cas d'inhalation. Utilisez dans la mesure du possible un dispositif d'aspiration. Le dispositif d'aspiration doit posséder

les valeurs indiquées dans les caractéristiques techniques.

- Limitez au minimum la quantité de sciure de bois sur le lieu de travail :
 - éliminez les dépôts de sciure de bois dans la zone de travail (ne pas souffler dessus !)
 - remédiez aux fuites au niveau du dispositif d'aspiration ;
 - veillez à une bonne aération.



Danger en cas de modifications apportées à l'appareil ou d'emploi de pièces qui n'ont été ni contrôlées ni approuvées par le fabricant !

- Assemblez l'appareil en respectant soigneusement ces instructions.
- N'utilisez que des pièces de rechange agréées par le fabricant. C'est vrai en particulier des dispositifs de sécurité (pour les références de commande, voir la liste des pièces de rechange).
- Ne modifiez pas les pièces de l'appareil.



Danger dû à un défaut de l'appareil !

- Veuillez entretenir l'appareil et les accessoires avec soin. Respectez les instructions de maintenance.
- Veillez avant chaque mise en service à ce que l'appareil soit en bon état : avant de l'utiliser, vérifiez soigneusement que les dispositifs de sécurité et de protection ou les pièces légèrement endommagées fonctionnent parfaitement et conformément à leur finalité. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne grippent pas. Toutes les pièces doivent être correctement installées et répondre à toutes les conditions afin d'assurer un fonctionnement parfait de l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil si le câble de raccordement est abîmé. Vous risqueriez de vous électrocuter. Si le câble d'alimentation est défectueux, il doit être remplacé dans les meilleurs délais par un électricien.
- Les dispositifs de protection ou les pièces détériorées doivent être réparés ou remplacés dans les règles de l'art par un atelier spécialisé et agréé. Faites remplacer les interrupteurs défectueux par un atelier de service après-vente. N'utilisez pas cet appareil si l'interrupteur est défectueux.

3.3 Symboles sur l'appareil



Danger !

Un non-respect des mises en garde suivantes risque d'entraîner des blessures graves ou des dégâts matériels.



Lisez attentivement les instructions d'utilisation.



Maintenez toujours une distance suffisante par rapport à l'arbre porte-fers. Maintenez une distance suffisante par rapport aux composants en mouvement pendant le fonctionnement.

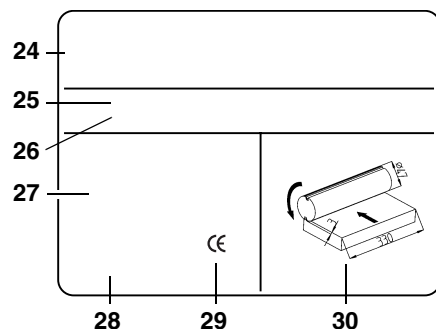


Utilisez des lunettes et une protection auditive.



N'utilisez pas l'appareil dans un environnement mouillé ou humide.

Plaque signalétique :



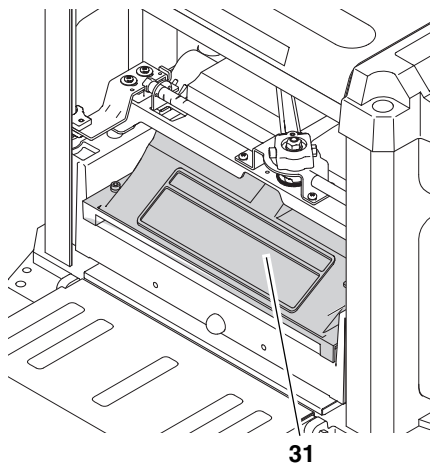
- 24 Constructeur
- 25 Numéro de série
- 26 Désignation de l'appareil
- 27 Caractéristiques du moteur (voir aussi "Caractéristiques techniques")
- 28 Année de construction
- 29 Label CE – le certificat de conformité atteste que cet appareil est conforme aux directives de l'UE
- 30 Dimensions des fers de rabot autorisés

3.4 Dispositifs de sécurité

Capot de l'arbre porte-fers

Le capot de l'arbre porte-fers (31) empêche tout contact par le haut avec l'arbre porte-fers en rotation.

Le capot doit rester monté tant que la fiche n'est pas débranchée et que l'arbre porte-fers n'est pas immobilisé.



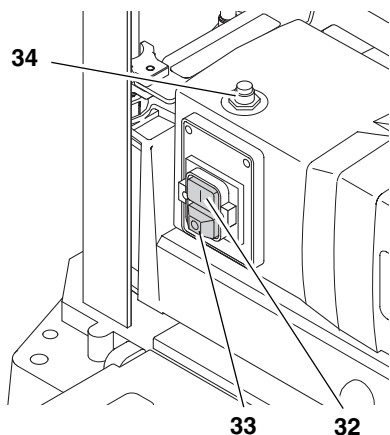
4. Particularités du produit

- Technologie des plus modernes, conçue pour une utilisation continue dans des conditions difficiles et un rabotage précis.
- Construction stable avec des poignées sur le boîtier pour une utilisation mobile.
- Table de réception et de dégagement pour un maniement sûr et simple des pièces longues.

5. Éléments de commande

Interrupteur "marche-arrêt"

- Mise en marche = appuyer sur l'interrupteur vert (32).
- Arrêt = appuyer sur l'interrupteur rouge (33).



Remarque :

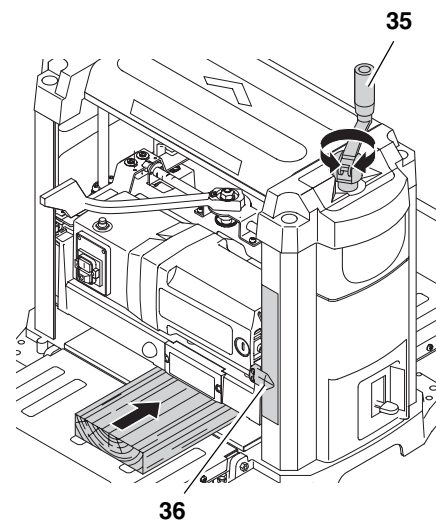
En cas de surcharge, une protection thermique se déclenche. L'appareil peut alors être remis en marche au bout de quelques secondes. Pour cela, actionner tout d'abord le bouton Reset (34), puis appuyer sur l'interrupteur "marche" (32).

En cas de coupure de courant, un relais de sous-tension se déclenche. Cela empêche que la machine ne démarre d'elle-même dès que le courant est rétabli. Pour remettre en marche l'appareil, appuyer sur l'interrupteur "marche".

Réglage de la hauteur

Le réglage de la hauteur permet de régler l'épaisseur de rabotage (= épaisseur de la pièce après usinage).

- Un maximum de 3 mm peut être prélevé par passe.
- Les pièces à travailler peuvent faire au plus 152 mm d'épaisseur.
- Le réglage en hauteur se fait au moyen d'une bielle (35). À chaque tour de bielle, la tête de l'arbre porte-fers bouge de 2 mm vers le haut ou le bas.



L'épaisseur de rabotage réglée est indiquée par le curseur (36) sur l'échelle graduée.

Levier de fixation du réglage de la hauteur

Pour verrouiller le réglage en hauteur :

- Amener le levier de fixation (37) complètement sur la droite en position "Lock".

Pour déverrouiller le réglage en hauteur :

- Amener le levier de fixation (37) complètement sur la gauche en position "Unlock".

Pour modifier l'épaisseur de rabotage, utiliser le réglage de la hauteur.

